



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291
Legion Year 09 – 10 Newsletter No. 3
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

January, 2010

Dear Legionnaires 親愛的會友：

We sincerely hope the Holiday Season brought everyone good health and happiness. The Lunar New Year is around the corner; we wish you and your family a happy, healthy, safe and prosperous new year; the year of tiger. The coming year is full of excitement and challenges for the Post and undoubtedly will be a very busy one. In June, the Post will celebrate its 65th Anniversary; and later in the year, we will be busy coordinating the fund-raising events to support Fang's campaign for National Commander. As for the 65th Anniversary celebration, the Planning Committee would like to remind you to please submit your articles, pictures and advertisements by mid March to be selected for print in the commemorative journal. We have already started working on the journal and look forward to any additional contributions. The theme for the 60th anniversary celebration was "CAP", which stood for "Chinese American Pride" and also "Contribute, Assimilate, and Progress". As of now, the theme for the 65th Anniversary celebration will be "LEAP", which stands for "Legacy, Evolve, Advance, and Prolong". There is nothing more fitting in our Post's history that truly epitomizes a LEAP forward for Chinese American veterans than Fang's drive and dedication to become the leading candidate for the high office of National Commander.

The recent New York City election has been a historical event for the Chinatown Community. Our Auxiliary member Margaret Chin is the first Asian woman to be elected to Council Member, representing the 1st District that encompasses the Chinatown area. Her courage, tenacity and determination finally paid off in her big win. She is a big supporter of affordable housing and cares deeply about the betterment of the Chinatown Community. Our congratulations to Margaret! Also, congratulations City Comptroller John Liu and Council Member Peter Koo. The trio has made history together, as there are three Chinese Americans serving in the New York City Government for the first time.

首先恭祝大家“新年快樂！”農曆新年將至，祝大家心想事成，身體健康，家庭和睦，生活愉快，虎年行好運。新的一年帶來了新的希望，亦帶來了興奮的心情來迎接今年忙碌的挑戰。今年六月將是本會成立六十五週年，本會各職員及勇於服務的義工們正忙於各項籌備慶祝六十五週年工作，而六十五週年紀念特刊更需要各位熱心的會友們支持及贊助文稿或其它富有本會歷史性的記錄，並希望能儘快在今年三月中旬送到本會辦公室，以備及時編排。五年前的六十週年紀念特刊主題是“華裔的自豪”，以“奉獻”，“融入”，“進步”來表示華人及本會六十年來對社區，國家的貢獻及進取。而今年的六十五週年紀念特刊暫定的主題是“承先啓後，續創輝煌”。我們選擇這主題是以表揚前賢創業的艱辛及偉大，我們應繼續盡力為本會發揚光大。本會黃宏達前幹事將在不久的未來競選成功，晉昇為全美軍人會主席便是為本會發揚光大最好的見證。

本會婦女會會員陳倩雯今年打破了紐約市有史以來的記錄獲選為第一位亞裔女性市議員。她熱心公益，多年來為華人社區服務，貢獻良多，普受僑社人士擁戴。她這次成功地獲選為市議，不但是她表現了她的不屈不撓的堅強意志得到的成果，亦顯示出是華人社區攜手合作的好表現。再加上今年獲選的紐約市主計長劉醇逸，代表發拉盛紐約市市議員顧雅明，這三位是破歷史性同時服務紐約市的長官。這是華人社區可喜可賀的大事，謹此預祝他們工作順利。

1. Post Activities 會務

The following motions were approved during the September 27, 2009 General Meeting:

零九年九月二十七日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved to remove the language of eligibilities concerning any candidates seeking office and change the term of "Finance Officer" in the last sentence to "Auditor" for consistency in Article II, Section 3 of the Lt. Kimlau Chinese Memorial Post 1291 By-Laws; and to remove the cross reference and the words concerning minimum requirements in the Post Constitution Article V, Section 5.
通過刪除紐約華裔美國退伍軍人會章程及辦事細則的第五章第五節語言有關於職員被選權及修改核數英文名稱以符合本會憲法的第二章第三節。
- b. Approved to participate in the Nations Parade hosted by The United War Veterans on November 11, 2009 at 11:30 AM.
通過參加在十一時半在中城舉行的軍人節遊行。
- c. Approved to change the start time of the Lt. Kimlau Post's Veterans Day parade to 3:00 PM.
通過延遲本會軍人節遊行到下午三時舉行。
- d. Approved the one time \$10.00 transportation reimbursement to Post, Auxiliary and SAL members for participation of the uptown parade; \$10.00 transportation reimbursement to Post members only for participation of the Post's Veterans Day parade. Post, Auxiliary and SAL members who participate on one or both of the above mentioned Veterans Day parades are invited to the subsequence post parade dinner.
通過一次過的十元車馬費給凡參加在十一時半在中城舉行的軍人節遊行的本會會員，婦女會會員及子弟部會員。本會舉行的軍人節遊行車馬費及遊行後餐會依舊方法執行。
- e. Approved the proposed 65th Anniversary Celebration budget.
通過六十五週年紀念預算草案。

2. News/Announcement/Gossip 其他消息

- a. The Post lunar year 4707 New Year's Eve celebration will be held on Sunday, January 31, 2010 at 6 pm at the Grand Harmony Palace (98 Mott Street) and the Dun Huang Seafood Restaurant (103 Mott Street). Everyone who wishes to attend must register with the Chinese Secretary from Monday January 11, 2009 to Sunday January 23, 2009 between 2 – 4 pm daily. Eligibility and cost for the dinner are as follow –
 - 1.) Members with 2010 membership card – one complimentary ticket each.
 - 2.) Companion ticket \$10.00 each – limited to one per member, no exceptions.
 - 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this celebration if they are not otherwise qualified. Cost is \$10.00 and maximum 2 tickets each. Must show your 2010 Auxiliary or SAL membership card when register.

本會農曆年除夕聚餐定於二零一零年一月三十一日下午六時假座華埠喜萬年及敦煌兩大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加，請於下列時間（二零一零年一月十一日（星期一）至二零一零年一月二十三日（星期日），每日下午二時至四時）向本會書記處報名，領取農曆年聚餐餐券，先到先得，賣完即止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零一零年會員證報名者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零一零年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十元。

三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會農曆年聚餐，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十元，每人以兩張為限。請憑二零一零年會員證報名。

- b. With the diligent efforts of our Vice Commander Mimi Wang and Kai S. Chung, we have had a remarkable turn around on the membership renewal for the year. There are fewer than 60 members who have not renewed their membership for 2010-2011. Please renew as soon as possible so we can achieve 100% membership again. Members can remit the \$20.00 membership dues by mail or in person.

本會副主席李禎年，王咪咪勤勞於會務，經他們不斷地與尚未繳交會員費的會員聯絡，現有只有大約五十多會員尚未繳交二零一零年至二零一一年會員費，請該等會員儘快將二十元會費以郵寄方式或親臨本會繳交（辦公時間，每日下午二時至四時）。

3. **Taps** 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires had passed on to the Commander of us all post everlasting.

May Our Comrades Rest In Peace!

Tuey Wee Leung 梁徐偉 (Sep 09)
Kin Chun Tom 譚健駿 (Nov 09)
Lester Eng 伍超浩 (Dec 09)
Dick Wong 黃迪 (Dec 09)
Chin Soo Goon 陳英富 (Dec 09)

Edmund Chin 陳達文 (Sep 09)
Robert Lee 李瑞璋 (Nov 09)
Stanley Lee 李金章 (Dec 09)
Jee K. Chung 陳權昌 (Dec 09)

4. **New/Transfer Members** 新入會會員

There were total of five new members approved by the last General meeting
零九年第二次會員大會通過接納下列五位新入會會員：

Sam Lee 李樹賢 (Persian Gulf – Marine)
Jerry Wu 伍萬里 (Persian Gulf - Army)
Phillip Wailap Ng (Persian Gulf - Army)

Earl N. Jung (WWII - Army)
Man Fung Wong 黃文鋒 (Persian Gulf - Army)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.
我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!
我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組全人敬啓

Harvard H. Tang 鄧遐勳

Kai S. Chung 李禎年

Mimi Wang 王咪咪

John P. Chang 張卓雄

Gabe B. L. Mui 梅本立

Wing Y. Tam 譚永源

David Lam 林善群

Robert G.T. Chin 陳東東

Important Dates to Remember (January 2010 – May 2010)

本會一零年一月至一零年五月會議及活動日程表

******* Sunday January 31, 2010 Post General Meeting *******

3 pm at Post Auditorium

一月三十一日星期日，下午三時在本會禮堂

召開零九至一零年度第三次會員大會

Sunday January 31, 2010 Post Lunar New Year's Eve Dinner

Grand Harmony Restaurant and Dun Huang Seafood Restaurant (6:00 pm)

一月三十一日星期日，下午六時舉行農曆年團年晚宴

席設華埠勿街喜萬年大酒家及敦煌大酒家

April 11, 2010 Post Executive Committee Meeting

2 pm at Post Auditorium

四月十一日星期日，下午二時在本會禮堂

召開零九至一零年度第四次職員會議

Friday April 16, 2010 National Commander Visitation Banquet

7:30 pm at Antun's Queens

四月十六日星期五，下午七時半在皇后區 Antun's

舉行美國退伍軍人會總會主席晚宴

Sunday April 18, 2010 Post General Meeting

2 pm at Post Auditorium

四月十八日星期日，下午二時在本會禮堂

召開零九至一零年度第四次會員大會

Sunday May 2, 2010 Post 2010-2011 Officers Nomination Meeting

2 pm at Post Auditorium

五月二日星期日，下午二時在本會禮堂

召開“二零一零至二零一一年職員”選舉提名大會

Sunday May 16, 2010 Post 2010-2011 Officers Election

9 am to 4 pm at Post Auditorium

五月十六日星期日，上午九時至下午四時在本會禮堂

舉行“二零一零至二零一一年職員”選舉